Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Carte électronique CAME ZLX24SA-ZLX24SR (Réf : 88006-0058)

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

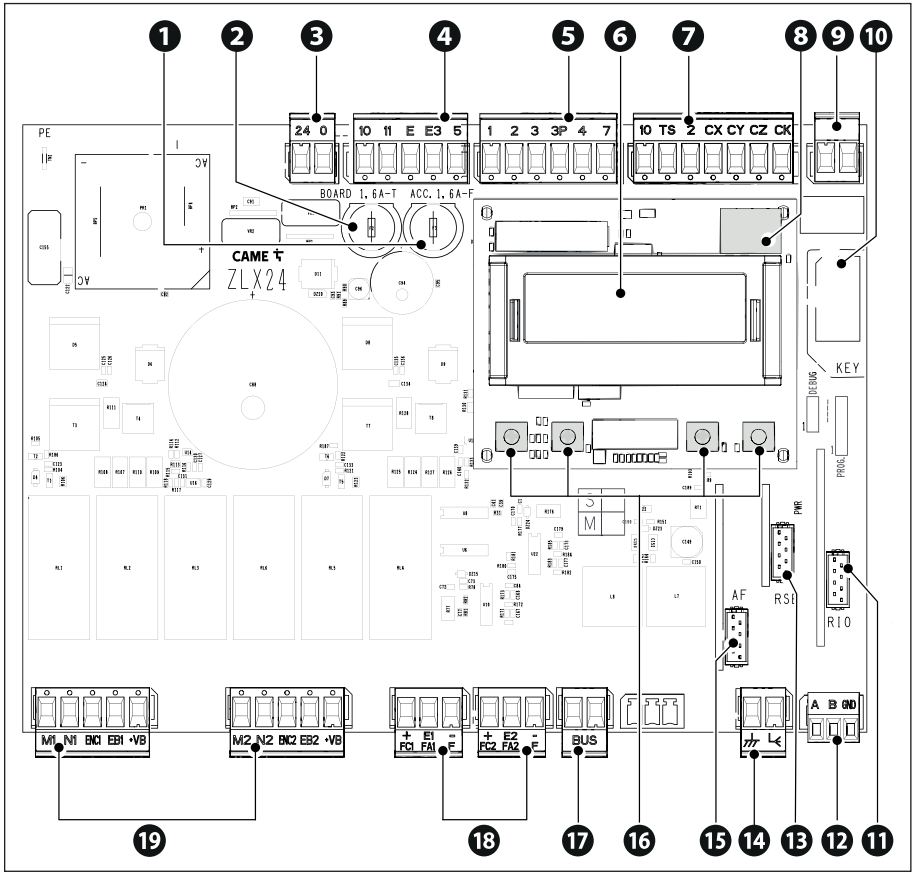
Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

Descrizione componenti della scheda

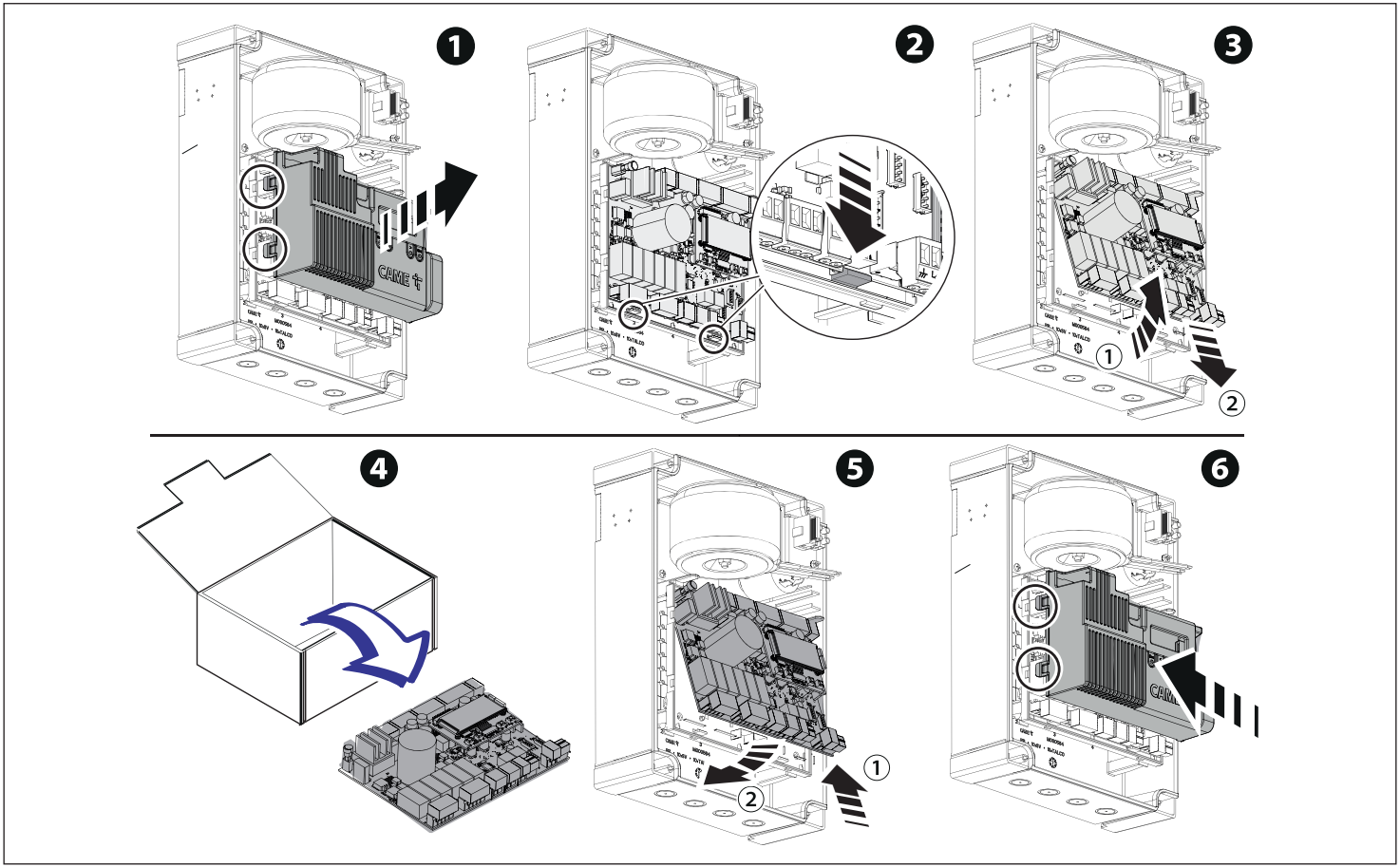


1. Fusibile per gli accessori
2. Fusibile per la scheda elettronica
3. Morsettiera per l'alimentazione della scheda elettronica
4. Morsettiera per il collegamento dei dispositivi di segnalazione
5. Morsettiera per il collegamento dei dispositivi di comando
6. Display
7. Morsettiera per il collegamento dei dispositivi di sicurezza
8. Connettore per scheda Memory Roll
9. Morsettiera per l'uscita B1-B2
10. Connettore per CAME KEY
11. Connettore per scheda RIO CONN
12. Morsettiera per collegamento CRP
13. Connettore per scheda RSE
14. Morsettiera per il collegamento dell'antenna
15. Connettore per scheda radiofrequenza a innesto (AF)
16. Tasti per la programmazione
17. Morsettiera per dispositivi BUS
18. Morsettiera per il collegamento dei micro di finecorsa e/o encoder
19. Morsettiera per il collegamento del motoriduttore con encoder o con interruttore di rallentamento ed elettroserratura

CAME
FA01605M4A
88006-0058

IT Italiano
EN English
FR Français
RU Русский

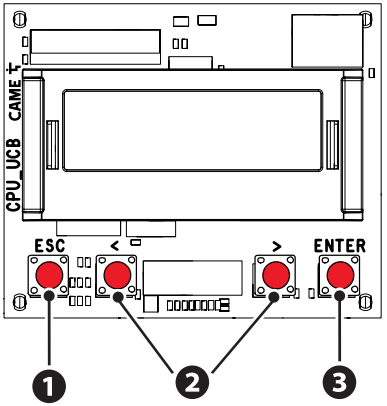
CAME S.P.A.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941
CAME.COM


1
2
3
4
5
6

Programmazione

📖 Per la programmazione completa consultare il fascicolo tecnico di 801QA-0060/801QA-0080 su www.came.com (> documentazione tecnica).

Funzione dei tasti di programmazione



❶ Tasto ESC

Il tasto ESC permette di eseguire le operazioni di seguito descritte.
Uscire dal menu
Annullare le modifiche
Tornare alla schermata precedente

❷ Tasti < >

I tasti < > permettono di eseguire le operazioni di seguito descritte.
Navigare attraverso le voci del menu
Incrementare o decrementare un valore

❸ Tasto ENTER

Il tasto ENTER permette di eseguire le operazioni di seguito descritte.
Entrare nei menu
Confermare la scelta

📖 Fuori dal menu il tasto ESC esegue l'arresto del cancello e i tasti < > eseguono l'apertura e chiusura del cancello.

📖 Durante l'esecuzione di una manovra, premendo il tasto ENTER è possibile visualizzare i comandi di Apertura, Apertura Parziale, Chiusura e Stop. Il comando desiderato è selezionabile con i tasti < >.

Messa in funzione

Terminati i collegamenti elettrici, procedere con la messa in funzione. L'operazione deve essere effettuata solo da personale esperto e qualificato.

Controllare che l'area di manovra sia libera da qualsiasi ostacolo.
Dare tensione e procedere con le indicazioni a display.
Iniziare la programmazione seguendo la PROCEDURA GUIDATA.

Se non è la prima accensione della scheda, entrare nel menu Configurazione > Procedura guidata. Seguire successivamente le indicazioni a display.

Completata la programmazione, controllare il buon funzionamento dei dispositivi di segnalazione e di sicurezza.

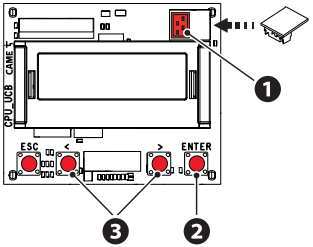
Dopo aver dato tensione all'impianto, la prima manovra è sempre in apertura; attendere il completamento della manovra.

Effettuare la prima manovra con movimentazione in vista e fotocellule attive, anche con comando da remoto.

Premere immediatamente il tasto ESC o il pulsante di STOP se si riscontrano anomalie, malfunzionamenti, rumorosità o vibrazioni sospette o comportamenti inattesi dell'impianto.

Se sul display compare la scritta NECESSARIA TARATURA, è indispensabile eseguire la taratura della corsa. Il quadro non accetterà comandi di movimentazione ad esclusione della prova motore.

Esportare / importare dati



È possibile salvare i dati relativi agli utenti e alla configurazione dell'impianto in una scheda MEMORY ROLL.
I dati memorizzati possono essere riutilizzati in un'altra scheda elettronica dello stesso tipo per riportare le stesse configurazioni.

⚠ Prima di inserire ed estrarre la scheda MEMORY ROLL, è OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA.

❶ Inserire la scheda MEMORY ROLL sul connettore dedicato presente sulla scheda elettronica.

❷ Premere il pulsante Enter per accedere alla programmazione.

❸ Usare le frecce per scegliere la funzione desiderata.

Configurazione > Memoria esterna > **Salvataggio dati**

Salva nel dispositivo di memoria (memory roll) i dati relativi agli utenti, alle temporizzazioni e alle configurazioni.

Configurazione > Memoria esterna > **Lettura dati**

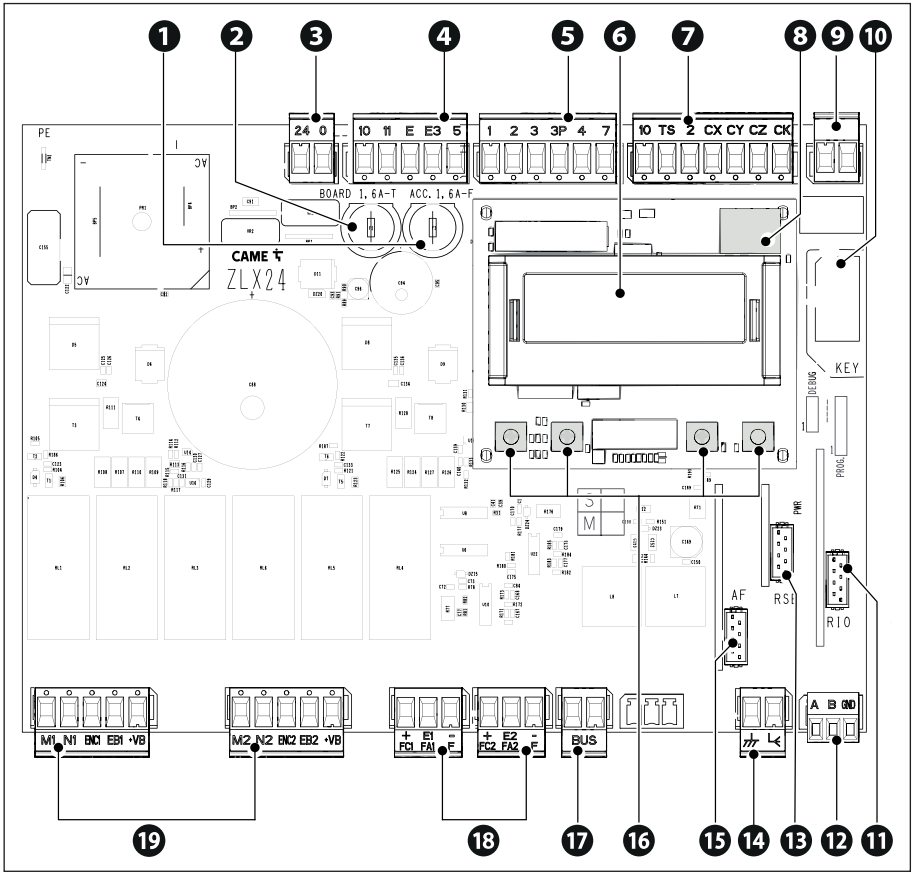
Carica dal dispositivo di memoria (memory roll) i dati relativi agli utenti, alle temporizzazioni e alle configurazioni.

Terminate le operazioni di salvataggio e caricamento dati è possibile rimuovere la MEMORY ROLL.

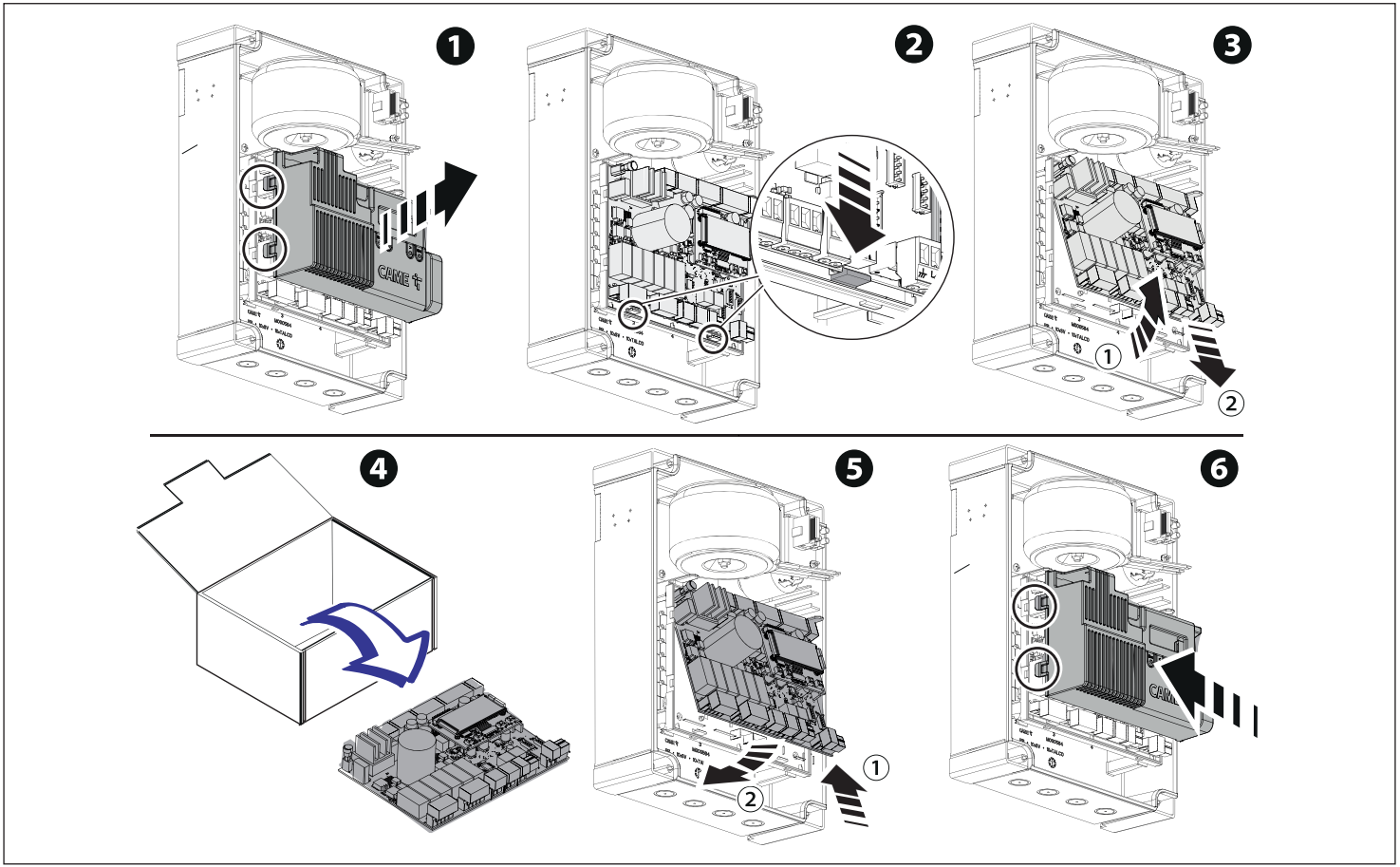
Messaggi di errore

E1	Errore di taratura del motore M1
E2	Errore di taratura del motore M2
E3	Errore segnale encoder non rilevato
E4	Errore di test servizi fallito
E7	Errore tempo di lavoro
E9	Ostacoli consecutivi rilevati durante la chiusura
E10	Ostacoli consecutivi rilevati durante l'apertura
E11	Errore massimo di ostacoli
E12	Tensione di alimentazione del motore mancante o non sufficiente
E13	Errore su ingressi finecorsa o finecorsa entrambi aperti
E15	Errore trasmettitore non compatibile
E17	Errore sistema wireless non comunica
E18	Errore sistema wireless non configurato
E24	Errore di comunicazione con i dispositivi BUS
E25	Errore di impostazione indirizzi sui dispositivi BUS

Description of control board components



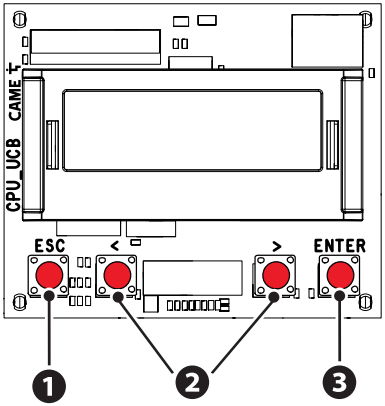
1. Accessories fuse
2. Control board fuse
3. Terminal board for power supply to the control board
4. Terminal board for connecting the signalling devices
5. Terminal board for connecting control devices
6. Display
7. Terminal board for connecting the safety devices
8. Memory Roll card connector
9. Terminal board for B1-B2 output
10. Connector for CAME KEY
11. RIO CONN card connector
12. Terminal board for CRP connection
13. RSE card connector
14. Terminal board for connecting the antenna
15. Connector for plug-in radio frequency card (AF)
16. Programming buttons
17. Terminal board for BUS devices
18. Terminal boards for connecting micro limit switches and/or encoders
19. Terminal board for connecting the gearmotor with encoder or with slowdown switch and electric lock


1
2
3
4
5
6
CAME
1
2

Programming

📖 For full programming information, please see the technical manual 801QA-0060/801QA-0080 at www.came.com (> Tech Docs).

Programming button functions



❶ ESC button

The ESC button is used to perform the operations described below.
Exit the menu
Delete the changes
Go back to the previous screen

❷ < > buttons

The <> buttons are used to perform the operations described below.
Navigate the menu
Increase or decrease values

❸ ENTER button

The ENTER button is used to perform the operations described below.
Access menus
Confirm choice

📖 Outside the menu, the ESC key stops the gate and the < > keys open and close the gate.

📖 When executing a manoeuvre, press and hold the ENTER button to display the Opening, Partial Opening, Closing and Stop commands. You can select the desired command using the <> buttons.

Getting started

📖 **Once the electrical connections have been made, proceed with commissioning. Only skilled and qualified staff may perform this operation.**

Make sure that there are no obstacles in the way.

Power up the device and follow the instructions on the display.

Start programming following the wizard.

📖 **If this is not the first time the board is being switched on, go to the menu Configuration > Wizard. Follow the indications shown on the display.**

📖 **Complete programming and check the warning and safety devices are working properly.**

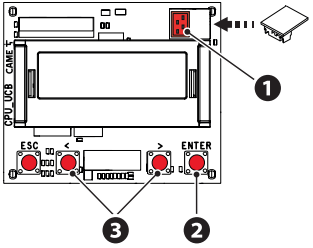
📖 **After powering up the system, the first manoeuvre is always to open the gate Wait for the manoeuvre to be completed.**

📖 **Perform the first manoeuvre where you can see the gate in motion and with the photocells active, including where remotely controlled.**

📖 **Press the ESC button or STOP button immediately in the event of any faults, malfunctions, strange noises or vibrations, or unexpected behaviour in the system.**

📖 **If CALIBRATION REQUIRED appears on the display, you must calibrate the travel. The panel will not accept motion commands, except for the motor test.**

Import/export data



Save user data and system configuration data on a MEMORY ROLL card.

The stored data can be reused for another control board of the same type to carry across the same configuration.

⚠ **Before inserting and removing the MEMORY ROLL card, DISCONNECT THE MAINS POWER SUPPLY TO THE LINE.**

❶ Insert the MEMORY ROLL card into the corresponding connector on the control board.

❷ Press the “Enter” button to access programming.

❸ Use the arrows to choose the desired function.

Configuration > External memory > **Save data**

Save user data, timings and configurations to the memory device (memory roll).

Configuration > External memory > **Read data**

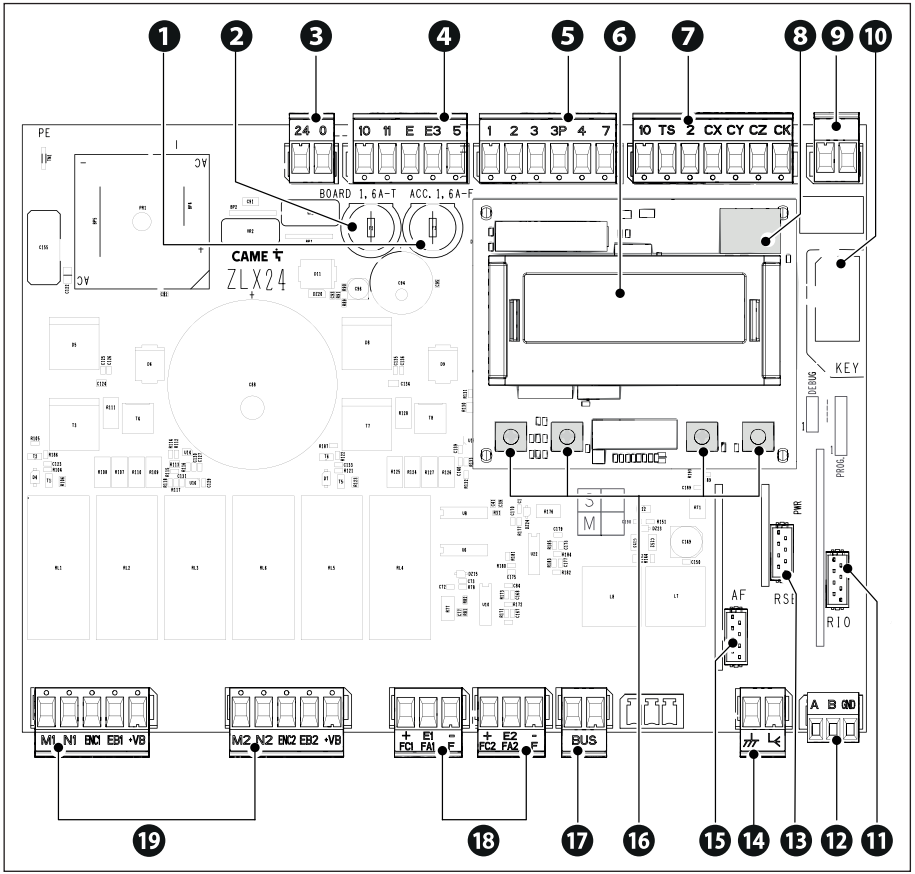
Upload user data, timings and configurations to the memory device (memory roll).

📖 **Once the data have been saved and loaded, the MEMORY ROLL can be removed.**

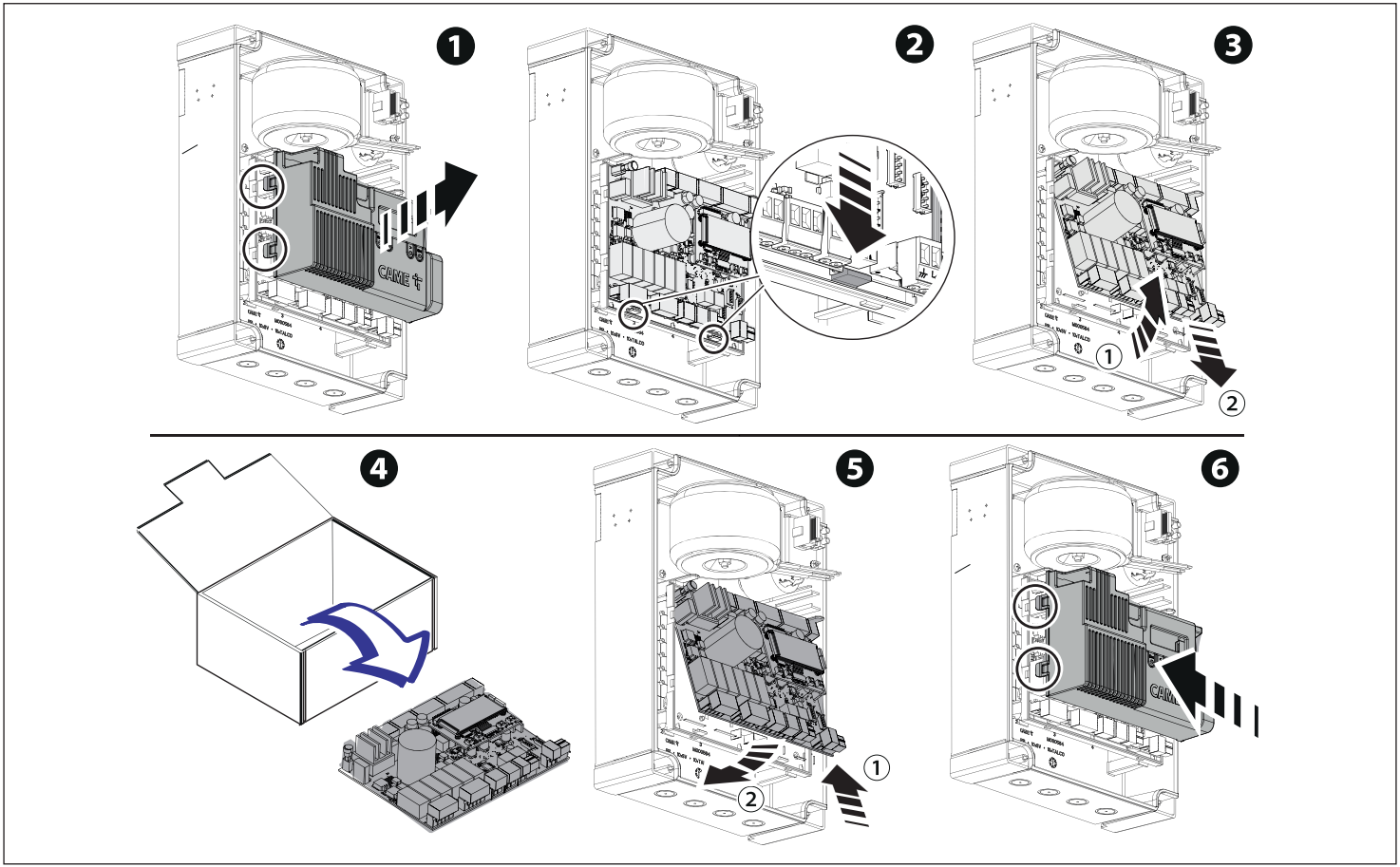
Error messages

E1	Motor M1 calibration error
E2	Motor M2 calibration error
E3	Encoder signal not detected error
E4	Service test failure error
E7	Operating time error
E9	Consecutive obstacles detected during closing
E10	Consecutive obstacles detected during opening
E11	Maximum number of obstacles
E12	Motor supply voltage missing or insufficient
E13	Limit switch input error or both limit switches open
E15	Incompatible transmitter error
E17	Wireless system communication error
E18	Wireless system not configured error
E24	BUS device communication error
E25	Address settings error on BUS devices

Description des composants de la carte



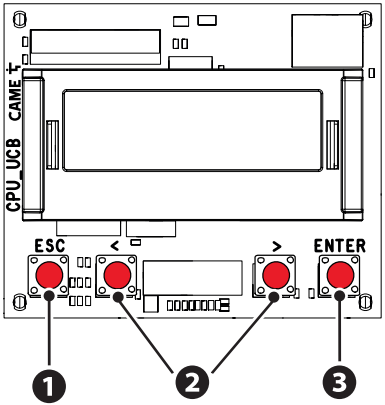
1. Fusible pour les accessoires
2. Fusible pour la carte électronique
3. Bornier pour l'alimentation de la carte électronique
4. Bornier de connexion des dispositifs de signalisation
5. Bornier de connexion des dispositifs de commande
6. Afficheur
7. Bornier de connexion des dispositifs de sécurité
8. Connecteur pour carte Memory Roll
9. Bornier pour la sortie B1-B2
10. Connecteur pour CAME KEY
11. Connecteur pour carte RIO CONN
12. Bornier de connexion CRP
13. Connecteur pour carte RSE
14. Bornier de connexion de l'antenne
15. Connecteur pour carte radiofréquence enfichable (AF)
16. Touches de programmation
17. Bornier pour dispositifs BUS
18. Bornier de connexion des minirupteurs de fin de course et/ou encodeurs
19. Bornier de connexion du motoréducteur avec encodeur ou avec interrupteur de ralentissement et serrure de verrouillage électrique


1
2
3
4
5
6
CAME
1
2

Programmation

📖 Pour la programmation complète, consulter le manuel technique de 801QA-0060/801QA-0080 sur www.came.com (> documentation technique).

Fonction des touches de programmation



❶ Touche ESC

La touche ESC permet d'effectuer les opérations décrites ci-après.
Sortir du menu
Annuler les modifications
Revenir à la page-écran précédente

❷ Touches < >

Les touches <> permettent d'effectuer les opérations décrites ci-après.
Naviguer dans les options du menu
Augmenter ou diminuer une valeur

❸ Touche ENTER

La touche ENTER permet d'effectuer les opérations décrites ci-après.
Entrer dans les menus
Confirmer le choix

📖 Hors du menu, la touche ESC provoque l'arrêt du portail tandis que les touches < > permettent d'obtenir l'ouverture et la fermeture du portail.

📖 Durant l'exécution d'une manœuvre, appuyer sur la touche ENTER pour visualiser les commandes d'Ouverture, d'Ouverture Partielle, de Fermeture et d'Arrêt. Sélectionner les commandes souhaitées à l'aide des touches < >.

Mise en fonction

📖 **Au terme des branchements électriques, effectuer la mise en marche. L'opération ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et spécialisé.**

S'assurer que la zone de manœuvre ne présente aucun obstacle.
Mettre sous tension et suivre les indications affichées à l'écran.
Commencer la programmation en suivant la PROCÉDURE GUIDÉE.

📖 **S'il ne s'agit pas de la première activation de la carte, aller dans le menu Configuration > Procédure guidée. Suivre ensuite les indications affichées à l'écran.**

📖 **Au terme de la programmation, contrôler le bon fonctionnement des dispositifs de signalisation et de sécurité.**

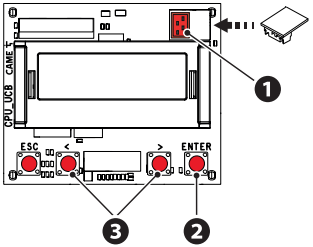
📖 **Après avoir mis l'installation sous tension, la première manœuvre a toujours lieu en ouverture; attendre l'exécution complète de la manœuvre.**

📖 **Effectuer la première manœuvre avec mouvement bien en vue et photocellules activées, y compris avec la commande à distance.**

📖 **Appuyer immédiatement sur la touche ESC ou le bouton d'ARRÊT (STOP) en cas d'anomalies, mauvais fonctionnements, bruit, vibrations suspectes ou comportements imprévus de l'installation.**

📖 **Si l'écran affiche le message « AUTO-APPRENTISSAGE NÉCESSAIRE », il faut absolument effectuer l'auto-apprentissage de la course. L'armoire n'acceptera aucune commande de mouvement à l'exception du test moteur.**

Exporter / importer les données



Il est possible d'enregistrer les données des utilisateurs et de la configuration de l'installation dans une carte MEMORY ROLL.
Les données stockées peuvent être réutilisées dans une autre carte électronique du même genre pour adopter les mêmes configurations.

⚠ **Avant d'installer et d'extraire la carte MEMORY ROLL, il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION.**

❶ Insérer la carte MEMORY ROLL sur le connecteur dédié sur la carte électronique.

❷ Appuyer sur le bouton Enter pour accéder à la programmation.

❸ Se servir des flèches pour choisir la fonction souhaitée.

Configuration > Mémoire externe > **Sauvegarde des données**

Sauvegarde les données des utilisateurs, de synchronisation et de configuration sur le périphérique mémoire (memory roll).

Configuration > Mémoire externe > **Lecture données**

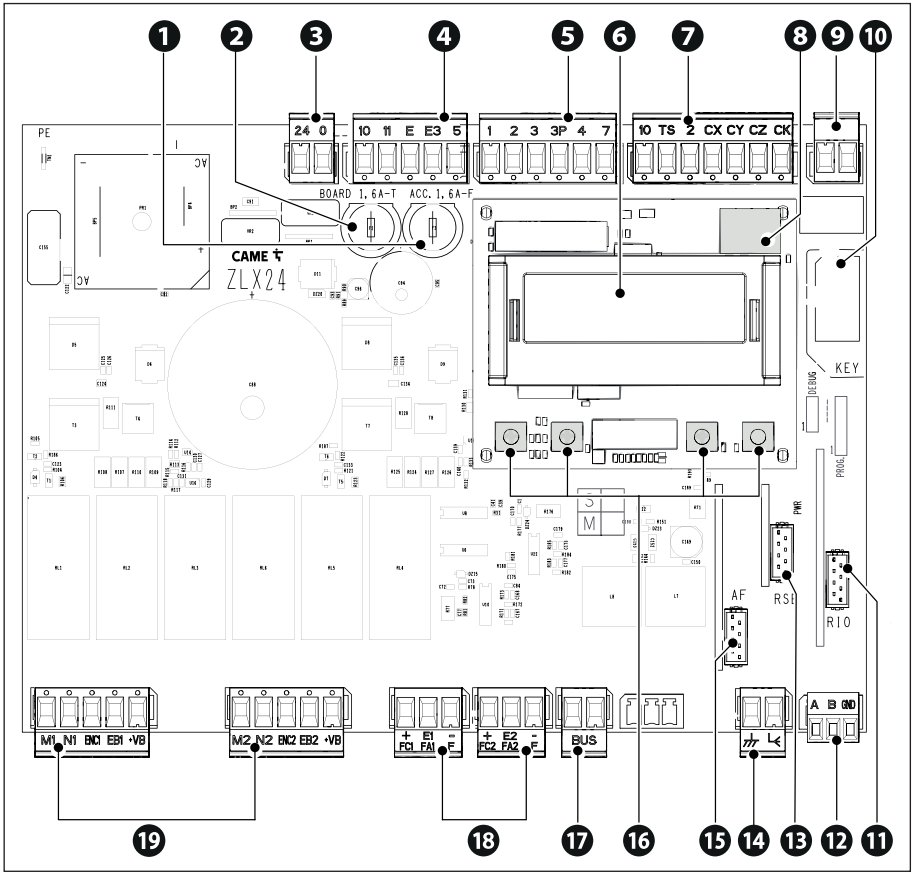
Télécharge les données des utilisateurs, de synchronisation et de configuration sur le périphérique mémoire (memory roll).

📖 **Au terme des opérations de sauvegarde et de téléchargement des données, enlever la MEMORY ROLL.**

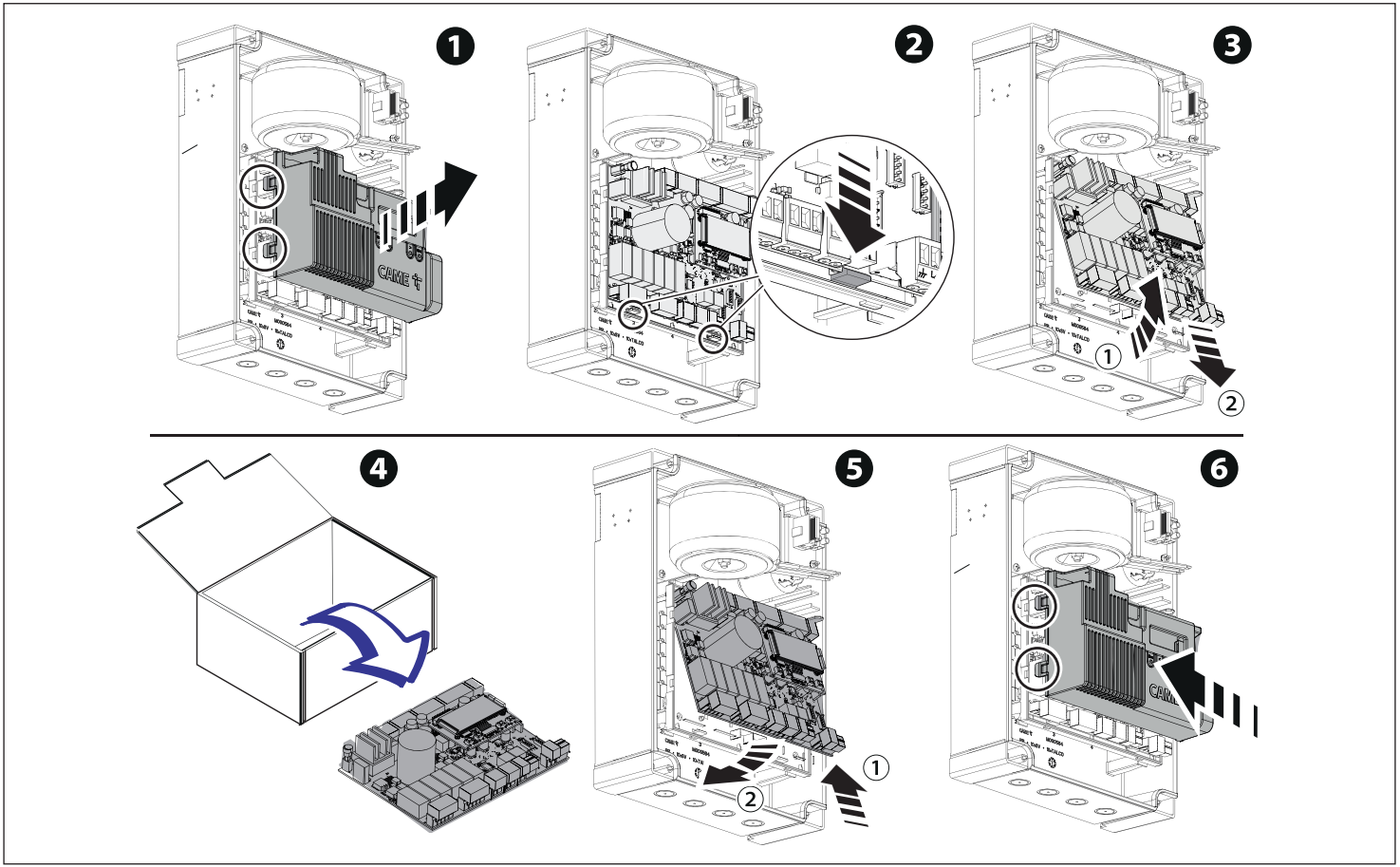
Messages d'erreur

E1	Erreur de réglage du moteur M1
E2	Erreur de réglage du moteur M2
E3	Erreur signal encodeur non détecté
E4	Erreur test services échoué
E7	Erreur temps de fonctionnement
E9	Obstacles consécutifs détectés durant la fermeture
E10	Obstacles consécutifs détectés durant l'ouverture
E11	Erreur maximum obstacles
E12	Tension d'alimentation du moteur absente ou insuffisante
E13	Erreur sur les entrées fin de course ou bien butées de fin de course toutes deux ouvertes
E15	Erreur émetteur incompatible
E17	Erreur le système sans fil ne communique pas
E18	Erreur le système sans fil n'est pas configuré
E24	Erreur de communication avec les dispositifs BUS
E25	Erreur de configuration des adresses sur les dispositifs BUS

Описание компонентов платы



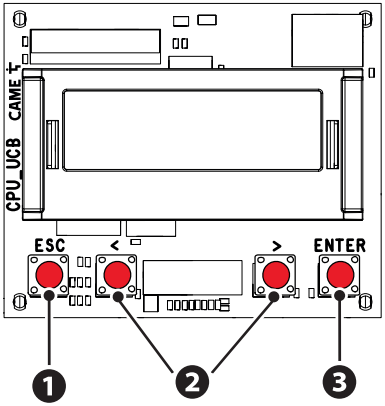
1. Предохранитель для дополнительных устройств
2. Предохранитель для платы управления
3. Контакты электропитания платы управления
4. Контакты для подключения сигнальных устройств
5. Контакты подключения устройств управления
6. Дисплей
7. Контакты подключения устройств безопасности
8. Разъем для карты памяти
9. Клеммная панель выхода B1-B2
10. Разъем для CAME KEY
11. Разъем для платы RIO CONN
12. Контакты для подключения CRP
13. Разъем для платы RSE
14. Контакты для подключения антенны
15. Разъем для встраиваемой платы радиоприемника (AF)
16. Кнопки программирования
17. Контакты для шинных устройств
18. Контакты для подключения концевых микровыключателей и/или энкодеров
19. Контакты для подключения электропривода с энкодером или с выключателем замедления и электрозамком


1
2
3
4
5
6
CAME
1
2

Программирование

📖 Полную информацию о программировании можно найти в технической документации 801QA-0060/801QA-0080 на сайте www.came.com (> техническая документация).

Функции кнопок программирования



❶ Кнопка ESC

Кнопка ESC позволяет выполнить нижеописанные действия.
Выйти из меню
Отменить изменения
Вернуться на предыдущую страницу

❷ Кнопки < >

Кнопки < > позволяют выполнить нижеописанные действия.
Навигация по пунктам меню
Увеличение или уменьшение значения выбранного параметра

❸ Кнопка ENTER

Кнопка ENTER позволяет выполнить нижеописанные действия.
Войти в меню
Подтвердить выбор

📖 За пределами меню кнопка ESC останавливает ворота, а кнопки < > открывают и закрывают ворота.

📖 Посредством нажатия кнопки ENTER («ВВОД») во время выполнения маневра можно посмотреть команды открывания, частичного открывания, закрывания и остановки. Команду можно выбрать с помощью кнопок < >.

Ввод в эксплуатацию

📖 **После выполнения всех электрических подключений переходите к вводу системы в эксплуатацию. Операцию должен выполнять только компетентный и квалифицированный персонал.**

Убедитесь в том, что в зоне действия автоматики отсутствуют препятствия.

Подайте напряжение и следуйте указаниям на дисплее.

Приступите к программированию с помощью МАСТЕРА НАСТРОЙКИ.

📖 **Если включение платы происходит не в первый раз, войдите в меню Настройка конфигурации > Мастер настройки. Последовательно выполняйте указания на дисплее.**

📖 **После завершения программирования проверьте правильность работы сигнальных устройств и устройств безопасности.**

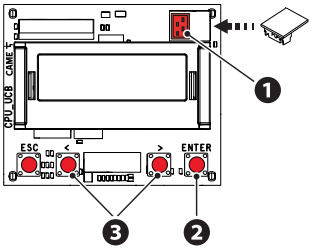
📖 **После подачи напряжения на систему ворота вначале всегда открываются; дождитесь завершения хода.**

📖 **Подайте первую команду при работающих фотоэлементах и с автоматикой в поле зрения, даже с помощью дистанционного управления.**

📖 **Немедленно нажмите на кнопку ESC или на кнопку «СТОП» при обнаружении неполадок, неисправностей, подозрительного шума или вибрации, а также при неожиданном поведении системы.**

📖 **Если на дисплее появляется надпись «ТРЕБУЕТСЯ КАЛИБРОВКА», необходимо выполнить калибровку движения. Блок управления не принимает команды управления движением без предварительного тестирования привода.**

Экспорт / импорт данных



Данные, относящиеся к пользователям и настройкам системы, можно сохранить на КАРТЕ ПАМЯТИ.

Сохраненные данные можно снова использовать повторно на другой плате управления той же модели для установки аналогичных настроек.

⚠ **ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ перед установкой или извлечением КАРТЫ ПАМЯТИ.**

❶ Вставьте КАРТУ ПАМЯТИ в специальный разъем на плате управления.

❷ Нажмите кнопку Enter для перехода к процедуре программирования.

❸ Стрелками выберите желаемую функцию.

Настройка > Внешняя память > **Сохранение данных**

Сохраняет в запоминающем устройстве (карте памяти) данные, относящиеся к пользователям, параметрам времени и настройкам.

Настройка > Внешняя память > **Считывание данных**

Загружает из запоминающего устройства (карты памяти) данные, относящиеся к пользователям, выдержке времени и настройкам.

📖 **Завершив сохранение и загрузку данных, после чего извлеките КАРТУ ПАМЯТИ.**

Сообщения об ошибках

E1	Ошибка калибровки двигателя M1
E2	Ошибка калибровки двигателя M2
E3	Ошибка сигнала энкодера
E4	Ошибка сбоя самодиагностики
E7	Ошибка времени работы
E9	Обнаружение препятствий при закрывании
E10	Обнаружение препятствий при открывании
E11	Ошибка из-за максимального количества препятствий
E12	Напряжение электропитания привода отсутствует или недостаточно
E13	Ошибка на входных контактах концевых выключателей или контакты обоих концевых выключателей разомкнуты
E15	Ошибка несовместимости пульта ДУ
E17	Ошибка отсутствия связи с беспроводной системой
E18	Ошибка не настроенной беспроводной системы
E24	Ошибка связи с ШИННЫМИ устройствами
E25	Ошибка настройки адресов на устройствах ШИНЫ